

Lausanne, juin 2010

Chères amies,
Chers amis,

C'est avec grand plaisir que je vous présente notre offre de formation pour la période 2010-2011 durant laquelle une équipe d'intervenant-e-s de divers horizons professionnels et humains se propose de mettre à votre disposition leurs savoirs et leurs pratiques. En mettant ceux-ci en lien avec vos propres savoirs et pratiques, notre but est de susciter une réflexion susceptible de faciliter un meilleur accompagnement des personnes migrantes et un épanouissement personnel.

Les forums, les séminaires et les colloques autour des migrations se multiplient en Suisse et à l'étranger. Cela démontre un intérêt croissant pour le domaine de l'interculturalité et une nécessité de formation.

Or puisque *educare* signifie *conduire à*, il nous semble important de préciser où nous souhaitons aller, de dévoiler les filiations des travaux et des concepts proposés, dans un souci de transparence et d'engagement. Il s'agit peut être de l'unique objectivité possible.

Ainsi, quels principes philosophiques sont à la base de ces activités ? Quelles valeurs véhiculent-elles ? Quel modèle de société préconisent-elles ?

Appartenances, consciente que vivre plus et mieux constitue une aspiration légitime de chaque être humain, cherche l'affirmation de la vie dans une société faite de métissage. En accord avec le philosophe Fernando Savater, trois valeurs nous paraissent indispensables dans ce processus : le *courage* pour accepter notre fragilité et notre destination finale, la *générosité* comme base de l'interaction, la *prudence* face aux nécessités que nous ne pourrions pas satisfaire.

Nous vous invitons à participer à cette aventure et à savourer le plaisir de vous former.

Isabel Eíríz
Responsable du Secteur Formation

SOMMAIRE

Cours phares :

Approche des migrant-e-s : concepts et méthodologies
3 novembre 2010 – 4 mai 2011 4

Autour des traumatismes
Lausanne : 8 novembre 2010 – 14 mars 2011
Genève : 17 janvier – 16 mai 2011 5

Modules à thème spécifique :

- C1) Violences envers les femmes et culture
2, 9, 16, 23 et 30 novembre 2010 6
- C2) La ville plurilingue : une grille de lecture du phénomène migratoire
4, 11 et 18 novembre 2010 7
- C3) Islam et Musulman-e-s en migration : formes et dynamiques des constructions identitaires musulmanes en Suisse
Genève : 8, 15 et 22 novembre 2010
Lausanne : 25 novembre, 2 et 9 décembre 2010 8
- C4) Handicap et migration
18 et 25 janvier, 1^{er} février 2011 9
- C5) Outils, pratiques et savoirs dans la rencontre et le travail avec des migrant-e-s
20 et 27 janvier, 3 février 2011 10
- C6) Dimension religieuse du contact professionnel interculturel
Fribourg : 25 et 27 janvier 2011 11
- C7) Questions d'ethnopsychiatrie
8, 10 et 15 février 2011 12
- C8) Techniques participatives d'animation de groupes multiculturels
Fribourg : 11 et 18 février 2011 – *Lausanne* : 25 et 26 mars 2011 13
- C9) La migration comme métaphore
14 et 17 février, 24 mars 2011 14
- C10) Mieux se comprendre et communiquer avec les migrant-e-s : optimiser sa collaboration avec les interprètes communautaires
21 et 24 février 2011 15

C11) Entre école et élèves migrants : à la rencontre de l'autre ? <i>Genève</i> : 15, 22 et 29 mars 2011	16
C12) A la recherche de ses propres racines <i>Fribourg</i> : 1 et 8 avril 2011 – <i>Lausanne</i> : 13 et 20 mai 2011	17
C13) Génogrammes et enfants migrants - niveau I 4, 5 et 6 avril 2011	18
C14) Maternité, paternité, interculturalité et migration 7, 12 et 14 avril 2011	19
C15) Au-delà des frontières corps-esprit : approche psychocorporelle et santé mentale 3, 5, 11 et 12 mai 2011	20
C16) Adolescence et migration 9 et 16 mai 2011	21
C17) Génogrammes et enfants migrants – niveau II 23 et 24 mai 2011	22
C18) Mécanismes de construction et déconstruction du racisme 27 mai 2011	23
Autre activité :	
C19) Séminaire de lecture en psychiatrie transculturelle, ethnopsychiatrie et clinique psychosociale du 28 septembre 2010 au 28 juin 2011	24
Séances de présentation d'Appartenances	25
Rencontres Appartenances	26
Collaborations	28
Accompagnements, supervisions, formations à la carte	29
Informations générales et conditions d'inscription	30
Bulletin d'inscription	31

APPROCHE DES MIGRANT-E-S : CONCEPTS ET METHODOLOGIES

Par Isabel Eíriz, psychologue FSP ; Amilcar Ciola, psychiatre ; François Fleury, ethnothérapeute ; Alexandra Madera, psychologue ; Jean-Claude Métraux, pédopsychiatre ; Géraldine Hatt, psychologue FSP ; Abdelhak Elghezouani, psychologue ; Spomenka Alvir, collaboratrice pédagogique ; Karima Brakna, psychologue ; Véronique Schmidt-Cuérel, physiothérapeute ; Eliane Schnabel, sage-femme ; Bruno Clément, journaliste ; d'autres à déterminer en fonction du profil et des besoins des participant-e-s.

Objectifs :

- Renforcer les compétences personnelles et professionnelles des personnes qui interviennent auprès des migrant-e-s ;
- Acquérir des savoir-faire, des outils et des méthodologies d'intervention auprès des migrant-e-s selon des perspectives complémentaires ;
- Permettre l'analyse de sa propre pratique professionnelle à la lumière de ces concepts et méthodes.

Contenu :

Au début du cours, nous mettrons en évidence les difficultés, préoccupations, attentes et intérêts des participant-e-s par rapport aux migrations (autodiagnostic). Ces résultats orienteront le contenu des interventions.

Thématique :

Migrations : de quoi parlons nous ? Interculturalité. Entre deux chaises. Approche communautaire. Cycle de vie. Enfance et migration. Adolescence et maltraitance. Deuils. Traumatismes. Culture, anthropologie et santé. Interprétariat et médiation culturelle. Approche ethnopsychiatrique. Enseignement interculturel. Le corps mémoire. Enjeux et prise en charge de la douleur. Droit et migration. Analyse de la pratique.

Méthode :

Diagnostic du groupe ; exposés ; analyse des documents audiovisuels ; témoignages ; groupes de discussion ; analyse de situations amenées par les participant-e-s et/ou les intervenant-e-s ; lecture de documents spécialisés.

Dates : mercredis, du 3 novembre 2010 au 4 mai 2011
03.11.10 - 10.11.10 - 17.11.10 - 24.11.10 - 01.12.10 - 08.12.10
12.01.11 - 19.01.11 - 26.01.11 - 02.02.11 - 09.02.11 - 16.02.11
16.03.11 - 23.03.11 - 30.03.11 - 13.04.11 - 04.05.11

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances, Terreaux 10, 1003 Lausanne

Prix : Fr. 1'620.-

Délai d'inscription : 27 septembre 2010

AUTOUR DES TRAUMATISMES

Par Isabel Eíríz, psychologue FSP ; François Fleury, ethnothérapeute ; Géraldine Hatt, psychologue FSP ; Nathalie Bennoun, psychologue ; Mona Cserveny, médecin psychiatre ; Marulla Hauswirth, psychologue FSP, psychothérapeute ; Marie-Corinne Probst, psychologue FSP (Genève : Nathalie Diaz-Marchand, psychologue FSP); Abdelhak Elghezouani, psychologue (Genève : Delphine Bercher, psychologue FSP) ; Pablo Sánchez-Mazas, médecin psychiatre.

Objectifs :

- Approfondir l'étude des concepts de base liés aux traumatismes, des diverses approches psychothérapeutiques, ainsi que des perspectives communautaires et psychosociales ;
- Elaborer les expériences professionnelles des participant-e-s pour mettre en évidence les difficultés auxquelles nous confrontent les migrant-e-s ayant vécu des traumatismes et trouver des alternatives pour y faire face.

Contenu :

Modèles explicatifs. Facteurs déclencheurs. Facteurs protecteurs, résiliences. Traumatismes du non-sens. La mémoire du corps. Transmission générationnelle. Trauma et exil. Trauma et petite enfance. Trauma et dépendance. Modalités d'intervention.

Méthode :

Exposés ; groupes de discussion ; analyse de documents audiovisuels ; études de cas ; analyse de la pratique (situations amenées par les participant-e-s) ; lecture de documents spécialisés.

Appartenances Vaud

Dates* : lundis,
du 08.11.2010 au 14.03.2011

Horaire : 17h15-19h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 980.-

Délai d'inscription : 27 septembre 2010

*) 08.11.10 - 15.11.10 - 22.11.10 - 29.11.10
06.12.10 - 13.12.10 - 10.01.11 - 17.01.11
24.01.11 - 31.01.11 - 07.02.11 - 14.03.11

Appartenances Genève

Dates* : lundis,
du 17.01 au 16.05.2011

Horaire : 17h30-19h30

Lieu : Appartenances
Bd. Saint-Georges 72
1205 Genève

Prix : Fr. 980.-

Délai d'inscription : 13 décembre 2010

*) 17.01.11 - 24.01.11 - 31.01.11 - 07.02.11
14.02.11 - 07.03.11 - 14.03.11 - 21.03.11
28.03.11 - 04.04.11 - 11.04.11 - 16.05.11

C1) VIOLENCES ENVERS LES FEMMES ET CULTURE

Par Isabel Eíríz, psychologue FSP, Appartenances ; Katy François, anthropologue, Appartenances ; Denise Médico, psychologue FSP, sexologue, Fondation Agnodice ; Assal Momeni, psychologue FSP, Appartenances ; Aurélie Debluë, cheffe de projets, Bureau Vaudois de l'Egalité entre les hommes et les femmes ; Laure Jaton Sorce, juriste, Bureau Vaudois de l'Egalité entre les hommes et les femmes. Invités à la table ronde : cf. page 27

Objectifs :

- Analyser les processus de construction identitaire de genre (femme, homme, transgenre) ;
- Mieux comprendre l'influence de la culture dans la compréhension et l'utilisation de la violence envers les femmes ;
- Identifier ses propres résonances face à des situations de violence ;
- Envisager des changements d'attitudes et de comportements pour la promotion d'une culture de paix et d'égalité ;
- Améliorer la connaissance des ressources à disposition dans notre entourage auprès des femmes et des hommes ayant été affectés par la violence ou ayant fait recours à celle-ci.

Contenu :

Ampleur du problème. Principaux modèles explicatifs. Système sexe et genre. Concepts et formes culturels de la violence. Violence et migration. Résonances chez les professionnel-le-s. Niveaux et stratégies d'intervention.

Méthode : Exposés, témoignages, études de cas, techniques interactives, table ronde.

Dates : 2, 9, 16, 23 et 30 novembre 2010

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances, Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 490.-

Délai d'inscription : 28 septembre 2010

TABLE RONDE : La séance du 23 novembre 2010 sera consacrée à une table ronde ouverte au public avec les intervenant-e-s susnommé-e-s. Possibilité de s'inscrire uniquement à celle-ci. Prix : Fr. 25.- Inscription : cf. p. 27
--

C2) LA VILLE PLURILINGUE : UNE GRILLE DE LECTURE DU PHENOMENE MIGRATOIRE

Par Spomenka Alvir, collaboratrice scientifique, Université de Fribourg.

Objectifs :

- Analyser l'appropriation des espaces urbains à la lumière des pratiques sociales, culturelles et langagières des résident-e-s étranger-e-s ;
- Décoder la ville sous l'angle des espaces et des langues investis par les résident-e-s ;
- Approcher « l'étranger » en passant par la ville.

Contenu :

La diversité des liens mais aussi des ruptures et d'exclusion est exprimée souvent dans et par la ville. L'ensemble des mutations qu'induit la ville nous permet d'interroger la migration en passant par les notions de territoire, de frontière, d'affiliation ou désaffiliation à la ville et à ses langues, ...

Comment les migrant-e-s investissent des espaces urbains est la question centrale posée par ce cours. Il aborde également d'autres enjeux qui traversent la ville : mobilités spatiales et identitaires, parcours et itinéraires urbains, proximité-éloignement.

Méthode :

Techniques participatives, photo numérique, projection de films, apports théoriques.

Dates : 4, 11 et 18 novembre 2010

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 30 septembre 2010

C3) ISLAM ET MUSULMAN-E-S EN MIGRATION

Formes et dynamiques des constructions identitaires musulmanes en Suisse

Par Abdelhak Elghezouani, psychologue, Appartenances.

Objectif :

Appréhender l'« Islam européen » et ses rapports avec les mouvements migratoires, les constructions identitaires individuelles et collectives, ainsi que les rapports entre migrant-e-s et autochtones.

Contenu :

Présentation de données historiques, culturelles, anthropologiques, sociologiques et religieuses sur l'Islam en général, ainsi que de données historiques et sociopolitiques sur l'Islam en migration.

Le cours se déroule en trois parties, à savoir :

- Présentation générale de l'Islam en tant que phénomène religieux, historique, social et civilisationnel ;
- Les cadres juridiques, politiques, culturels et sociaux des pays d'accueil de migrant-e-s musulman-e-s, et les rapports entre religion d'une part, état et société d'autre part, dans ces pays ;
- Naître et être musulman-e en Suisse : approche et instruments sociologiques de la « musulmité » en migration.

Méthode :

Partir des expériences, connaissances et présupposés de chacun-e ; aboutir à la formulation d'hypothèses et à l'élaboration de modèles explicatifs utiles aux intervenant-e-s en milieu multiculturel ; lecture de manuels, articles et ouvrages spécialisés.

Appartenances Genève

Date : 8, 15 et 22 novembre 2010

Horaire : 17h30-20h30

Lieu : Appartenances Genève
Bd. Saint-Georges 72
1205 Genève

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 4 octobre 2010

Appartenances Vaud

Dates : 25 novembre,
2 et 9 décembre 2010

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 21 octobre 2010

C4) HANDICAP ET MIGRATION

Par Katy François, anthropologue, Appartenances ; Françoise Pitteloud, enseignante spécialisée, Service Educatif Itinérant, Verdeil ; Maité Dumont, formatrice en travail social et systémique ; une membre de PROFA.

Objectifs :

- Mieux connaître les représentations du handicap selon diverses cultures ;
- Identifier l'impact de la migration auprès des familles avec des enfants handicapés ;
- Obtenir des outils pour améliorer la pratique avec des personnes handicapées d'origine migrante.

Contenu :

- Handicap, culture et relation d'aide ;
- Handicap, migration et famille : accompagnement pendant la grossesse d'un enfant handicapé ;
- Enseignement spécialisé ;
- La pratique professionnelle : questionnements et enseignements issus de l'expérience.

Méthode :

Exposés ; étude des situations amenées par les intervenant-e-s et par les participant-e-s.

Dates : 18 et 25 janvier, 1^{er} février 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

PRIX : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 14 décembre 2010

C5) OUTILS, PRATIQUES ET SAVOIRS DANS LA RENCONTRE ET LE TRAVAIL AVEC DES MIGRANT-E-S

Par Abdelhak Elghezouani, psychologue, Appartenances.

Objectif :

Apporter de nouvelles données théoriques, méthodologiques et pratiques inspirées de la rencontre entre des connaissances acquises à travers les productions théoriques actuelles, d'une part, et le terrain constitué par l'accueil des migrant-e-s dans les espaces sociaux et les consultations psychothérapeutiques à Appartenances, d'autre part.

Contenu :

Notions de sociologie des migrations. Réflexion sur les politiques d'accueil. Approfondissement des concepts d'intégration, assimilation, insertion, multiculturalisme, etc., à la lumière des productions théoriques et des études les plus récentes. Altérité, précarité et exclusion en tant que notions transversales applicables à la théorisation et au développement du travail psychosocial en direction de migrant-e-s. Les entités « psycho-socio-pathologiques » qui jalonnent les champs théoriques et pratiques concernant les populations migrantes comme sources éventuelles de maltraitances, malentendus et paralysies entre les divers protagonistes de la scène.

Méthode :

Séminaires fondés sur des lectures pluridisciplinaires ; réflexions autour d'expériences ou de situations professionnelles concrètes, amenées par les participant-e-s et par l'animateur.

Dates : 20 et 27 janvier, 3 février 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 16 décembre 2010

C6) DIMENSION RELIGIEUSE DU CONTACT PROFESSIONNEL INTERCULTUREL

Marc-Alain Berberat, professeur émérite, psychopédagogue, et Claude Schwab, professeur de pédagogie et histoire des religions.

Objectif :

Distinguer et prendre en considération l'impact de la dimension religieuse dans les contacts interculturels liés à la pratique professionnelle.

Contenu :

Le cours se veut expérientiel, participatif et interactif. Il conduira à l'identification de comportements ou pratiques professionnelles efficaces. Il fournira également des informations relatives au fait religieux, permettant de mieux connaître l'autre et soi-même.

Méthode :

- Analyse des pratiques professionnelles reposant sur un questionnaire préalable au cours ;
- Catégorisation des problèmes ;
- Présentation de pistes de réflexion pour aborder la dimension religieuse de l'interculturalité.

Dates : 25 et 27 janvier 2011

Horaire : 18h00-21h00

Lieu : Passerelles
Av. Beauregard 32
1700 Fribourg

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 14 décembre 2010

C7) QUESTIONS D'ETHNOPSYPHIATRIE

Par Rosanna Cima, docteure en Sciences de l'éducation, Université de Verona, et François Fleury, ethnothérapeute, Appartenances.

Objectifs :

- Présenter l'historique, les principes et les settings de l'ethnopsychiatrie;
- Découvrir les pistes thérapeutiques offertes par l'approche ethnopsychiatrique dans la prise en charge en santé mentale de personnes venant de cultures diverses.

Contenu :

- Tradition et modernité : quels liens ici et maintenant ?
- Activer un décentrement culturel afin de mieux communiquer en santé mentale ;
- La parole aux autres et des autres ;
- Repenser la santé et la maladie ;
- Co-construire un devenir meilleur ;
- Les questions qui nous animent.

Méthode :

Exposés, études de cas, analyse de documents audiovisuels.

Dates : 8, 10 et 15 février 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 4 janvier 2011

C8) TECHNIQUES PARTICIPATIVES D'ANIMATION DE GROUPES MULTICULTURELS

Par Isabel Eíríz, psychologue FSP, DEA en psychologie sociale, Appartenances.

Objectifs :

- Réfléchir et agir autour des éléments à prendre en considération lors du choix des techniques participatives dans l'animation de groupes multiculturels, de leur utilisation et de leur évaluation ;
- Expérimenter un éventail de techniques participatives à partir des intérêts et besoins des participant-e-s.

Contenu :

Ce cours s'adresse aux professionnel-le-s souhaitant perfectionner leur travail avec des groupes par la mise en place d'activités créatives, originales, interactives, ludiques, à partir de :

- supports symboliques (ex. photo-langage, collage)
- expression corporelle
- jeux de rôles
- sculpting
- focus groupe
- techniques audiovisuelles
- théâtre forum
- techniques faisant intervenir des expert-e-s (ex. symposiums, conférences)

Méthode :

- Mise en situation : expérimentation des moyens proposés ;
- Apports théoriques.

Fribourg	
Date :	11 et 18 février 2011
Horaire :	9h15-12h45, 14h00-16h30
Lieu :	AMAF Rte de la Fonderie 7 1700 Fribourg
Prix :	Fr. 470.-
Délai d'inscription :	7 janvier 2011

Lausanne	
Dates :	25 et 26 mars 2011
Horaire :	9h15-12h45, 14h00-16h30
Lieu :	Appartenances Terreaux 10, 3 ^{ème} étage 1003 Lausanne
Prix :	Fr. 470.-
Délai d'inscription :	18 février 2011

C9) LA MIGRATION COMME METAPHORE

Par Jean-Claude Métraux, pédopsychiatre, chargé de cours à l'Université de Lausanne, consultant dans divers projets internationaux.

Objectifs :

- Comprendre diverses problématiques contemporaines en termes de migration ;
- Percevoir le rôle clef des diverses formes de reconnaissance ;
- Imaginer des pratiques respectueuses de toute forme d'altérité.

Contenu :

- L'approche des personnes migrantes nous aide à comprendre des problématiques fort diverses, lorsqu'une personne passe d'un monde à l'autre (chômage, retraite, handicap, etc.) ou lorsqu'un-e professionnel-le passe d'un monde à l'autre (changements dans son entourage). Cette formation vise ainsi à saisir les multiples usages de cette métaphore de la migration pour saisir les changements dans leur monde et dans notre monde.
- Aspects théoriques : le don ; la reconnaissance ; la migration comme métaphore.
- Aspects pratiques : étude de situations concrètes.

Méthode :

Exposé des fondements théoriques, jeux de rôle.

Dates : 14 et 17 février, 24 mars 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 10 janvier 2011

C10) MIEUX SE COMPRENDRE ET COMMUNIQUER AVEC LES MIGRANT-E-S : optimiser sa collaboration avec les interprètes communautaires

Par Isabelle Fierro-Mühlemann, psychologue et responsable de l'interprétariat communautaire, Appartenances ; Mirela Polena, interprète communautaire, Appartenances ; Ciprian Lupascu, médecin psychiatre, Unité de Psychiatrie Ambulatoire d'Yverdon-les-Bains.

Objectifs :

- Faciliter le travail de collaboration entre les professionnel-le-s des domaines de la santé, du social et de l'éducation et les interprètes communautaires ;
- S'exercer à conduire un entretien avec la participation d'un-e interprète.

Contenu :

Repères historiques et conceptuels concernant l'interprétariat. Rôle et fonctions de l'interprète communautaire. Recours à des interprètes communautaires formés et encadrés : atouts et enjeux. Principes de base pour travailler efficacement avec un-e interprète communautaire. Analyse des expériences des participant-e-s en lien avec les entretiens avec des migrant-e-s.

Méthode :

Apports théoriques, illustrations tirées de la pratique, analyse d'extraits vidéo, travail de groupe, jeux de rôle.

Dates : 21 et 24 février 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 250.-

Délai d'inscription : 17 janvier 2011

Sur demande, des présentations ou formations en lien avec l'interprétariat communautaire peuvent être organisées à la carte auprès des équipes dans vos institutions

Pour info : Appartenances organise une formation de base des interprètes communautaires, reconnue pour l'obtention du Certificat suisse INTERPRET, puis du Brevet fédéral d'interprète communautaire.

C11) ENTRE ECOLE ET ELEVES MIGRANTS : A LA RENCONTRE DE L'AUTRE ?

Par Spomenka Alvir, collaboratrice scientifique, Université de Fribourg, et Mireille Délèze, psychologue, Appartenances.

Objectifs :

S'interroger sur :

- des lectures diverses de l'échec scolaire, le conflit et les difficultés de communication avec certains parents ;
- la mise en valeur des compétences et langues acquises dont les élèves migrants sont porteurs ;
- les conditions nécessaires à la construction de liens entre école et familles.

Contenu :

Logiques culturelles, spatiales et temporelles en jeu de part et d'autre, et place de l'histoire migratoire. Réflexions sur les enjeux culturels à partir de rencontres réalisables ou à réaliser. Exploration des réponses sous forme de lieux, de liens et de personnes médiatrices. Travail sur sa propre expérience migratoire. Développement d'un regard critique sur sa pratique. Ouverture à d'autres approches dans la perspective d'une reconnaissance réciproque entre école et familles.

Méthode :

Exposés théoriques, débats, exemples de situations d'élèves.

Dates : 15, 22 et 29 mars 2011

Horaire : 17h30-20h30

Lieu : Appartenances Genève
Bd. Saint-Georges 72
1205 Genève

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 8 février 2011

C12) A LA RECHERCHE DE SES PROPRES RACINES

Par Isabel Eíríz, psychologue FSP, Appartenances, et François Fleury, ethnothérapeute, Appartenances.

Objectifs :

- Prendre conscience et analyser ses propres représentations et valeurs, ainsi que leur influence sur la relation avec l'autre ;
- Prendre conscience des zones de fragilité de chacun-e, susceptibles de filtrer la perception des attitudes et des comportements de la personne migrante ;
- Analyser notre rapport au contexte, enveloppe de la relation avec l'autre, les émotions que cela déclenche et les moyens pour y faire face.

Contenu :

Le cours – expérientiel, participatif et interactif – est centré sur trois axes :

- la réflexion sur ses propres repères socioculturels, notamment, sur les normes et messages sociaux intériorisés à travers les processus de socialisation primaire et secondaire (gestion du temps et de l'espace, fonctions et modes d'utilisation de l'argent, expression des émotions, attentes sociales vis-à-vis des hommes et des femmes, etc) ;
- la construction d'un terrain commun à partir de la reconnaissance et la légitimation des vécus de chacun-e, et de la gestion des incidents critiques ;
- l'analyse de l'impact du contexte, facteur qui vient s'ajouter à la complexité du travail, basé sur le lien, et qui nous confronte à l'impuissance et au sens de notre pratique.

Méthode :

Supports symboliques (métaphores, collages, photo-langage) ; supports artistiques (peinture, argile, vidéo, écriture, à partir des choix personnels) ; apports théoriques.

Fribourg	
Date :	1 et 8 avril 2011
Horaire :	9h00-16h30
Lieu :	Passerelles Av. Beauregard 32 1700 Fribourg
Prix :	Fr. 470.-
Délai d'inscription :	25 février 2011

Lausanne	
Dates :	13 et 20 mai 2011
Horaire :	9h00-16h30
Lieu :	Appartenances Terreaux 10, 3 ^{ème} étage 1003 Lausanne
Prix :	Fr. 470.-
Délai d'inscription :	8 avril 2011

C13) GENOGRAMMES ET ENFANTS MIGRANTS

Ressources et richesses des appartenances familiales et de la langue maternelle pour le développement affectif et cognitif des enfants de migrants – **Niveau I**

Par Francine Rosenbaum, orthophoniste-ethnoclinicienne.

Objectif :

Proposer une approche et des outils méthodologiques ethno-psychologiques pour répondre aux souffrances exprimées sous la forme de symptômes langagiers, oraux ou écrits.

Contenu :

- Représentation de la multiculturalité et du plurilinguisme dans les cadres pédagogiques et thérapeutiques pour créer un espace transitionnel où souffrances, ambivalences et richesses peuvent ouvrir la voie à une représentation structurante de l'altérité ;
- Exploration du génogramme, d'une part comme outil susceptible d'amoinrir les asymétries entre professionnel-le-s et familles migrantes et, d'autre part, comme objet transitionnel porteur de sens pour celles-ci.

Méthode :

Approfondissement et confrontation des nouveaux concepts à partir de situations thérapeutiques et/ou pédagogiques proposées aussi bien par l'intervenante que par les participant-e-s.

Dates : 4, 5 et 6 avril 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 28 février 2011

C14) MATERNITE, PATERNITE, INTERCULTURALITE ET MIGRATION

Par François Fleury, ethnothérapeute, Appartenances ; Isabel Eíríz, psychologue FSP, Appartenances ; Mirela Polena, interprète communautaire, Appartenances ; Eliane Schnabel, sage-femme, praticienne Feldenkrais ; systémicien-ne à déterminer.

Objectifs :

- Présenter la naissance comme prototype des rituels de passage ;
- Approfondir notre compréhension des facteurs culturels liés à la santé reproductive en situation migratoire : représentations, pratiques et croyances de la sexualité, la grossesse et l'accouchement ;
- Présenter des projets diversifiés suivant des démarches communautaires.

Contenu :

Notions anthropologiques sur la grossesse, l'accouchement, la fécondité et la stérilité. L'impact des migrations sur les personnes immigrées et sur les autochtones. Le risque d'acculturation dans certaines interventions professionnelles. Diagnostic communautaire en santé reproductive effectué par Appartenances en collaboration avec PROFA. La préparation à la naissance (PAN) en langue maternelle. Le suivi après la naissance et l'accompagnement des jeunes parents.

Méthode :

Exposés, analyse de documents audiovisuels, techniques interactives.

Dates : 7, 12 et 14 avril 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 3 mars 2011

C15) AU-DELA DES FRONTIERES CORPS-ESPRIT **Approche psychocorporelle de la santé mentale**

Par Marulla Hauswirth, psychologue FSP, psychothérapeute AVP ; Eliane Schnabel, praticienne Feldenkrais, sage-femme ; Nathalie Bennoun, psychologue, Appartenances ; Elisabeth Dreyfus, physiothérapeute, Appartenances.

Objectifs :

- Réfléchir à la relation corps-esprit depuis un point de vue transdisciplinaire ;
- Améliorer la compréhension du rapport corps, migration et santé mentale ;
- Expérimenter quelques méthodes psychocorporelles ayant été mises en pratique à Appartenances.

Contenu :

- Le corps, langage universel ou source de différences ?
- Corps - esprit : représentations ;
- Corps et migration : un rapport troublant ?
- L'hypnose : concepts, techniques et indications ;
- Troubles somatoformes, physiothérapie et soins psychocorporels ;
- La méthode Feldenkrais en tant qu'éducation somatique, basée sur la prise de conscience et la découverte des propres ressources ;
- Et le corps des professionnel-le-s ?

Méthode :

Eléments théoriques, exercices pratiques, expérimentation des approches proposées.

Dates : 3, 5, 11 et 12 mai 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 470.-

Délai d'inscription : 29 mars 2011

C16) ADOLESCENCE ET MIGRATION

Enjeux et souffrance au cours du processus adolescentaire chez les jeunes migrants de 1^{ère} et de 2^{ème} génération

Par Florence Faucherre, psychiatre-psychothérapeute, Unité Psy&Migrants du Département de Psychiatrie du CHUV.

Objectifs :

- Mieux cerner et comprendre les difficultés et les obstacles spécifiques que peuvent rencontrer les adolescents issus de la migration ;
- Mieux connaître les différentes formes que peut prendre leur souffrance psychique ;
- Appréhender les différentes approches susceptibles de les aider et de rendre cette crise développementale constructive.

Contenu :

- Données épidémiologiques et sociologiques ;
- Concepts psychopathologiques ;
- Approches thérapeutiques ;
- Références bibliographiques.

Méthode :

Exposés accompagnés d'exemples cliniques, lecture d'articles spécialisés, discussion autour des expériences des participant-e-s.

Dates : 9 et 16 mai 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 4 avril 2011

C17) GENOGRAMMES ET ENFANTS MIGRANTS – Niveau II

Par Francine Rosenbaum, orthophoniste-ethnoclinicienne.

Objectif :

Détailler l'approche et les outils méthodologiques ethno-psychologiques abordés dans le cours de base Niveau I (cf. p. 18).

Contenu :

- Approfondissement des représentations de la multiculturalité et du plurilinguisme dans le cadre des prises en charge pédagogiques et thérapeutiques proposées par les participant-e-s ;
- Travail sur les génogrammes et historiogrammes des enfants de migrants en échec scolaire et/ou des patient-e-s désignés dans les familles.

Méthode :

Réflexion commune sur les nouveaux concepts à partir de situations thérapeutiques et/ou pédagogiques proposées aussi bien par l'intervenante que par les participant-e-s.

Dates : 23 et 24 mai 2011

Horaire : 17h15-20h15

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 360.-

Délai d'inscription : 18 avril 2011

Ce cours s'adresse aux personnes ayant déjà suivi le cours de base Niveau I (cf. p. 18).

C18) MECANISMES DE CONSTRUCTION ET DECONSTRUCTION DU RACISME

Par Isabel Eíriz, psychologue FSP, Appartenances, et Annie Piguet, éducatrice spécialisée, coordinatrice du Centre Femmes d'Appartenances.

Objectifs :

- Mettre en évidence les dynamiques de production et de reproduction du racisme à partir d'éléments théoriques et des recherches issues de divers contextes ;
- Etablir des parallèles avec sa propre pratique professionnelle ;
- Promouvoir une culture de paix.

Contenu :

- Impact du racisme dans les professions liées aux sciences humaines ;
- Dynamiques de construction et déconstruction du racisme ;
- Outils d'observation et d'intervention ;
- Attitudes, comportements et d'autres éléments promouvant une culture de paix.

Méthode :

Partage et analyse des situations emblématiques issues de la pratique ; présentation de documents vidéo ; exposés ; supports symboliques (photo-langage, jeux).

Dates : 27 mai 2011

Horaire : 9h00-12h30, 14h00-16h30

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Prix : Fr. 250.-

Délai d'inscription : 22 avril 2011

C19) SEMINAIRE DE LECTURE EN PSYCHIATRIE TRANSCULTURELLE, ETHNOPSYCHIATRIE ET CLINIQUE PSYCHOSOCIALE

Responsable du séminaire : Abdelhak Elghezouani, psychologue à la Consultation Psychothérapeutique pour Migrants, CPM Appartenances.

Objectifs :

- Aborder certains concepts théoriques dans le domaine de la psychiatrie transculturelle et de l'ethnopsychiatrie, ainsi que dans celui de la clinique psychosociale de la précarité et de l'exclusion ;
- Contribuer à une conceptualisation et à une modélisation des pratiques cliniques et psychosociales avec des personnes issues de l'immigration, en particulier à partir des expériences menées à la CPM et de celles apportées par les participant-e-s.

Contenu et méthode :

A partir d'une bibliographie préétablie (par ex. L. Kirmayer, F. Laplantine, J.C. Métraux, T. Nathan, F. Sironi) et de documents ad hoc, le séminaire s'organise autour d'une présentation suivie d'une discussion.

Les discussions portent sur les apports théoriques dérivés des lectures ainsi que sur les pratiques et les expériences des participant-e-s et sur leurs fondements théoriques et méthodologiques. Les participant-e-s sont invité-e-s à prendre connaissance des documents qu'ils recevront à l'avance.

Remarque : Une attestation sera délivrée aux participant-e-s, sur la base d'une présence effective, pour un total maximum de 14 heures.

Dates : chaque dernier mardi du mois,
de septembre 2010 à juin 2011

28.09.10 - 26.10.10 - 30.11.10 - 25.01.11 - 22.02.11
29.03.11 - 26.04.11 - 31.05.11 - 28.06.11

Horaire : 12h15-13h45

Lieu : Appartenances
Rue des Terreaux 10, 1003 Lausanne

Prix : Fr. 120.-

Délai d'inscription : 10 septembre 2010

SEANCES DE PRESENTATION D'APPARTENANCES

Chaque semestre, une séance de présentation de notre association est adressée aux professionnel-le-s de la santé, de l'éducation et du social du réseau romand, aux nouveaux collaborateurs et collaboratrices d'Appartenances, ainsi qu'aux membres des associations et aux migrant-e-s en général.

Objectifs :

- Faire connaître l'historique, les principes et les objectifs d'Appartenances ;
- Favoriser la prise de contact avec les différents secteurs de l'association à travers un dialogue avec des personnes de référence ;
- Mettre à disposition un espace de discussion sur le thème des migrations.

Méthode :

Exposés, vidéo forum, table ronde, témoignages, visite guidée.

Dates : Mardi 7 décembre 2010
Mardi 12 avril 2011

Horaire : 9h00-12h00

Lieu : Appartenances
Terreaux 10, 3^{ème} étage
1003 Lausanne

Délais d'inscription : 16 novembre 2010
22 mars 2011

ENTREE LIBRE

Informations et inscriptions :

Tél. 021 341 12 50

E-mail : k.francois@appartenances.ch

RENCONTRES APPARTENANCES

Les rencontres mises sur pied par Appartenances offrent des espaces d'échanges entre professionnel-le-s et non professionnel-le-s, entre migrant-e-s et autochtones, visant l'enrichissement mutuel à travers le partage des savoirs réciproques. Elles se présentent sous la forme de conférences, tables rondes, forums suivis d'un débat, et activités culturelles.

L'objectif de ces rencontres est le renforcement des compétences de chacun-e à travers l'étude et les échanges sur des thèmes d'actualité en lien avec les migrations, l'interculturalité et la violence organisée.

PROGRAMME 2010 - 2011 :

► **Interprétariat communautaire dans les institutions : choix ou nécessité ?**
Assises romandes de l'interprétariat communautaire

Depuis une quinzaine d'années en Suisse, l'interprétariat communautaire se développe pour faciliter l'accès des personnes migrantes aux services existants. Qu'en est-il aujourd'hui du recours à des interprètes qualifié-e-s dans les institutions de la santé, de l'éducation et du social : est-ce une nécessité pratique ? Un choix institutionnel ? Un gage de la qualité de l'accueil et de la prise en charge des migrant-e-s comme des autochtones ? Un droit ? Une question de politique publique ? Et comment régler les questions de financement ?

Cette journée a pour but de réaliser un état des lieux des pratiques et des besoins, d'identifier les défis à venir et de formuler des recommandations en matière d'interprétariat communautaire.

Organisation en collaboration avec les services d'interprétariat communautaire romands – *Se Comprendre-Caritas Suisse (FR, JU, BE), Croix-Rouge genevoise (GE), AVIC (VS), Service du délégué aux étrangers (NE)* – la HEP Lausanne, l'EESP (HES-SO) Vaud, la PMU Lausanne, le CHUV et le Bureau Cantonal pour l'Intégration Vaud.

Date et horaire : 30 septembre 2010, 9h00-17h30

Lieu : Haute Ecole Pédagogique, Av. Cour 33, Lausanne

Prix : Fr. 70.- (repas de midi inclus)

Délai d'inscription : 15 septembre 2010

Informations et inscriptions :

Secteur Interprétariat communautaire, Raymonde Christe
E-mail : r.christe@appartenances.ch – Tél. 021 341 12 50
Possibilité de s'inscrire sur le site : www.appartenances.ch

► **Violences envers les femmes et culture. Quelles ressources existent dans notre milieu ?**

Table ronde avec : Christian Anglada, coordinateur de l'association Violence et Famille à Lausanne ; Eugénie Deriaz, association HELVETAS ; Christophe Dubrit, Chef de service du Centre LAVI du canton de Vaud ; Dr Nathalie Romain Glassey, Unité de Médecine des Violences, Centre Universitaire Romand de Médecine Légale ; Erika Volkmar, présidente de la Fondation Agnodice à Lausanne ; une représentante du Centre Malley Prairie.

Date et horaire : mardi 23 novembre 2010, 17h15-20h15

Lieu : Appartenances, Rue des Terreaux 10, 1003 Lausanne

Prix : Fr. 25.-

Délai d'inscription : 2 novembre 2010

Informations et inscriptions :

Secteur Formation, Isabel Eíríz

E-mail : i.eiriz@appartenances.ch – Tél. 021 341 12 50

► **D'autres rencontres** en cours de programmation seront annoncées sur le site de l'association : www.appartenances.ch

ACCOMPAGNEMENTS, SUPERVISIONS, FORMATIONS A LA CARTE

Depuis 16 ans l'association Appartenances propose des activités taillées à la mesure des besoins institutionnels, associatifs et communautaires dans le domaine des migrations, de l'interculturalité et de la violence organisée. Nous répondons à des demandes diversifiées selon les modalités suivantes :

- ▶ **Supervisions** individuelles, d'équipes institutionnelles et de groupes de professionnel-le-s ;
- ▶ **Cours** en fonction des buts exprimés par l'instance qui nous sollicite ou des cours présentés dans notre catalogue, qui peuvent également être donnés dans un autre espace, canton ou ville ;
- ▶ **Rencontres thématiques** adressées à des communautés migrantes, à des institutions, à un public non-professionnel, professionnel ou mixte ;
- ▶ **Diagnostics participatifs** pour aider les membres d'une institution ou d'une communauté à définir ses difficultés par rapport à une problématique précise ainsi qu'à trouver des alternatives pour y faire face. Ceci grâce à une méthodologie de travail psychosocial dans la ligne de la recherche-action.

Toute demande peut être adressée par courrier ou en téléphonant à :

Isabel Eíriz

Association Appartenances - Secteur Formation

Rue des Terreaux 10 - 1003 Lausanne

Tél. 021 341 12 50

E-mail : i.eiriz@appartenances.ch

COLLABORATIONS

Appartenances collabore régulièrement à la conception et réalisation d'activités de formation avec des partenaires des domaines du psychosocial, éducatif, médical et culturel, notamment :

- ▶ **Association Appartenances Genève**
<http://www.appartenances-ge.ch>
- ▶ **Association Appartenances Lyon**
<http://www.appartenances.org>
- ▶ **Association Les Amis de l'Afrique (AMAF) Fribourg**
<http://www.amafcenter.ch>
- ▶ **Association Passerelles Fribourg**
Contact : passerelles@bluewin.ch
- ▶ **Centre pour l'action non-violente (CENAC)**
<http://www.non-violence.ch>
- ▶ **Centre Formation continue de l'Université de Genève**
Certificat *Relations interculturelles*
<http://www.unige.ch/formcont/interculturalite.html>
- ▶ **Centre Formation continue de l'Université de Lausanne**
Certificat *Migrations et sociétés plurielles*
<http://www.unil.ch/formcont>
- ▶ **Département de psychiatrie du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois**
<http://www.chuv.ch/psychiatrie>
- ▶ **Université complutense de Madrid**
Faculté de psychologie, Département de Psychologie sociale
<http://www.ucm.es/info/pssocial>

INFORMATIONS GENERALES ET CONDITIONS D'INSCRIPTION

Public cible :

Des professionnel-le-s de l'éducation, de la santé, de la psychologie, du social ; interprètes communautaires ; promoteurs-trices de santé ; bénévoles des associations travaillant avec des populations migrantes.

Validation :

- Les formations Appartenances bénéficient du label EduQua, Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue ;
- Une attestation de participation est donnée après la fin de chaque cours, moyennant l'assistance à 90% des heures effectives de formation.

Inscription :

- Les cours sont organisés uniquement si les inscriptions sont suffisantes ;
- La confirmation du cours est envoyée au plus tard trois semaines avant le début du cours ;
- L'inscription aux formations se fait uniquement à l'aide du bulletin *ad hoc* figurant en page 31, qui peut être photocopié ;
- Les inscriptions de groupe (min. 4 personnes) bénéficient d'une réduction de 15% du prix total ;
- Pour les collaborateurs-trices d'Appartenances, il existe un règlement à disposition au Secteur Formation.

Désistement :

- Tout désistement doit être annoncé par écrit au Secteur Formation ;
- En cas de désistement survenant dans les 15 jours qui précèdent le début de la séance, le 50% du prix de la session sera retenu ou exigé ;
- En cas de désistement intervenant dans les 5 jours qui précèdent le début de la session, ou quand celle-ci a déjà commencé, la totalité du prix de la formation sera retenue ou exigée.

**Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès
d'Isabel Eíriz ou Katy François (Secteur Formation) :**

Tél. 021 341 12 50

E-mail : i.eiriz@appartenances.ch – k.francois@appartenances.ch

BULLETIN D'INSCRIPTION

Ce bulletin d'inscription peut être photocopié.

Merci de bien vouloir remplir toutes les rubriques et envoyer le coupon à :
Appartenances, Secteur Formation, Terreaux 10, 1003 Lausanne (Fax : 021 341 12 52)

Cours (titre, lieu) :	
<input type="checkbox"/> Madame <input type="checkbox"/> Monsieur	
Nom :	Prénom :
Adresse privée :	Tél. privé :
	Portable :
E-mail privé :	
Institution prof. (ou école) :	
Profession :	
<input type="checkbox"/> Etudiant-e (préciser) :	
<input type="checkbox"/> Collaborateur-trice d'Appartenances : <input type="checkbox"/> salarié-e <input type="checkbox"/> bénévole <input type="checkbox"/> stagiaire Préciser Secteur :	
Adresse professionnelle :	Tél. prof. :
	Fax prof. :
E-mail prof. :	
Facturer à : <input type="checkbox"/> Adresse privée <input type="checkbox"/> Adresse professionnelle <input type="checkbox"/> Autre (préciser) :	
Lieu, date :	
Signature :	

Par votre signature, vous confirmez avoir pris connaissance des conditions d'inscription (p.30)

